

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ**



**ПРОГРАМА
ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ
З АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ
ДЛЯ ВСТУПУ НА НАВЧАННЯ НА ОСНОВІ ОС «БАКАЛАВР»,
«МАГІСТР», ОКР «СПЕЦІАЛІСТ»
ДЛЯ ЗДОБУТТЯ ОСВІТНЬОГО СТУПЕНЯ «МАГІСТР»
ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ 035 ФІЛОЛОГІЯ
(освітня програма – «Мова та література (англійська). Переклад»)
для іноземців та осіб без громадянства**

ЛУЦЬК – 2021

1. Пояснювальна записка

Програма вступного випробування розрахована на студентів, які вступають на спеціальність 035 Філологія (Мова і література (англійська). Переклад) навчання для здобуття ступеня «магістр» факультету іноземної філології Волинського національного університету імені Лесі Українки, отримавши диплом бакалавра вказаної спеціальності.

Магістр спеціальності 035 Філологія (Мова і література (англійська). Переклад) після закінчення навчання в університеті має ґрунтовні знання Професійного портфеля Філолога, Викладача, Перекладача, Професійного портфеля згідно Загальноєвропейських рекомендацій з вивчення іноземної (англійської) мови.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати:

- 1) використовувати навички усного та писемного мовлення англійською мовою на рівнях upper-intermediate & advanced;
- 2) практично застосовувати базові знання з теоретичного та загального мовознавства;
- 3) практично застосовувати теоретичні основи курсу лексикології та методів лінгвістичних досліджень;
- 4) орієнтуватися в історії, проблематиці та актуальних напрямках англійської літератури;
- 5) застосовувати різні стилістичні засоби англійської мови як певної системи;
- 6) орієнтуватися і виразити свій власний підхід до існуючих теорій та концепцій з теорії граматики у вітчизняній та зарубіжній лінгвістичній теорії;
- 7) орієнтуватися в лінгвокультурних реаліях, пов'язаних з сучасним станом розвитку Великої Британії і США;
- 8) використовувати практично й процесуально способи та різні види перекладу.

Магістр повинен **знати**:

- 1) базові й актуальні аспекти теоретичної лінгвістики, основи фундаментального літературознавства, стилістики та лексикології основної іноземної мови, існуючі теорії та концепції з теорії граматики;
- 2) структурні й системні характеристики рідної мови та іноземних мов, що вивчаються;
- 3) сучасні методи дослідження мови і мовлення;
- 4) типи й види перекладу, адекватні способи перекладу;
- 5) правила оформлення й перекладу офіційних документів.

Крім того, для вступу на спеціальність «Мова та література (англійська). Переклад» бакалавр повинен мати початкові навички дослідницької роботи, скласти всі іспити та заліки з дисциплін, передбачених навчальним планом за вказаною спеціальністю, пройти педагогічну практику в школі.

2. Тематичний опис дисциплін, включених до екзамену

Вступне випробування проходить у формі співбесіди за екзаменаційними білетами. Завдання включають питання з основної іноземної (англійської) мови та теоретичних дисциплін, які вивчалися протягом I – IV курсів, зокрема методика викладання іноземної (англійської) мови в середніх навчальних закладах, вступ до мовознавства, теорія і практика перекладу, теоретична граматики, лексикологія сучасної англійської мови, лінгвокраїнознавство, сучасна американська література, стилістика сучасної англійської мови.

Питання з дисципліни **«Основна іноземна (англійська) мова»** відображають усномовленнєві (монологічні та діалогічні) навички володіння англійською мовою, письмового аспекту мови в межах запланованої тематики, а також розвиток аналізу наукової літератури з актуальних проблем лінгвістики.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати: практичні основи англійської мови, що базуються на знаннях із теоретичних дисциплін; сучасну лінгвістичну, літературознавчу та методичну теорію вітчизняних та зарубіжних лінгвістів; краєзнавчу, фахову та суспільно-політичну літературу для вироблення комунікативних навичок, поповнення словникового складу з побутової, краєзнавчої та професійної тематики. Окрім того, студенти повинні знати теоретичні аспекти сучасної методики викладання іноземної мови в середніх навчальних закладах різних типів;

вміти: вільно володіти англійською мовою в усній та писемній формах у рамках програми з дотриманням усіх фонетичних, лексико-семантичних, та граматичних норм відповідно до ситуації; брати участь у бесіді, дискусії, обговоренні тощо, що є заздалегідь підготовленими або ж спонтанними; здійснювати комплексний стилістичний аналіз неадаптованих англійських художніх та публіцистичних текстів; реферувати статті з англійської мови на українську та навпаки; читати англійську художню літературу в оригіналі, коментувати прочитане, висловлювати власну точку зору, робити переклад запропонованих уривків.

Питання з дисципліни «**Теорія і практика письмового та усного перекладу**» охоплюють сучасні теорії перекладу, зокрема, типи перекладу, типи перекладацької ідентифікації, поняття еквівалентності перекладу, базові аспекти перекладу, моделі перекладу, стратегії перекладу, тощо.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати: базові теорії перекладу; теорії перекладацької еквівалентності; специфіку перекладу лінгвістичних, екстра-лінгвістичних (прагматичних) та когнітивних аспектів; основи та особливості роботи перекладача / тлумача, зокрема, способи формування перекладацької компетенції.

вміти: практично застосовувати відповідні методи при виконанні тематично-дискурсивного письмового та усного перекладу з урахуванням когнітивних, лінгвістичних та екстра-лінгвістичних складових перекладацького процесу; виявляти інформативні одиниці перекладу та

визначати шляхи подолання перекладацьких проблем; застосовувати відповідні стратегії, методи та техніки перекладу у ситуаціях.

Питання з дисципліни «**Вступ до мовознавства**» охоплюють суть і природу мови, проблеми її походження і загальні закони її розвитку і функціонування та основні методи дослідження мови; систему та структуру мови, її основні рівні (фонетико-фонологічний, морфемно-морфологічний, лексико-семантичний та синтаксичний) та одиниці, що їх утворюють, функції одиниць кожного рівня та їх взаємодію; мови світу, їх класифікації (типологічна, генеалогічна).

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати: визначення опорних понять курсу, основні методи мовознавчої науки, відомості про мову як знакову систему, її походження, розвиток, функції, структурно-системний характер, одиниці мовних рівнів, особливості різних видів письма, основні класифікації мов світу;

вміти: визначати опорні поняття мовознавства, охарактеризувати одиниці мовної структури, здійснювати зіставлення конструкцій різних мов, записувати тексти фонетичною і фонематичною транскрипцією, проводити лексичний, фонологічний, морфемний, морфологічний, словотвірний, синтаксичний аналізи.

Питання з дисципліни «**Теоретична граматики**» охоплюють існуючі концепції з розвитку теорії граматики.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати: сучасне розуміння граматики, методів її аналізу; роль граматики як організатора мови, засобу для вираження певного змісту; взаємозв'язок граматики з іншими мовними і немовними дисциплінами при реалізації комунікативної, когнітивної, естетико-художньої функцій мови; різні точки зору відомих лінгвістів на граматичні явища, що не мають однозначного трактування.

вміти: аналізувати граматичні явища з точки зору сучасних досягнень лінгвістичної науки з опорою на отримані знання з практичної граматики

англійської мови; самостійно мислити і аргументувати те чи інше рішення наукової проблеми, демонструвати різні можливості її вирішення; застосовувати знання з теоретичної граматики англійської мови для розвитку вмінь і навичок граматично правильного мовлення.

Питання з дисципліни «**Лексикологія сучасної англійської мови**» охоплюють відомості про словниковий склад англійської мови.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні

знати: теоретичні основи англійської мови та знання з базових та суміжних з лексикологією наук в інтегрованому вигляді, основні засоби та положення лексикології як частини мовознавства, найважливіші лексичні явища, концептуальні основи та структуру лексичного фонду сучасної англійської мови, цілі, зміст, етапи та форми організації навчання лексики англійської, українських мов;

вміти: застосовувати теоретичні знання з лексикології англійської мови і суміжних з нею дисциплін в інтегрованому вигляді, коректувати вживання лексичних одиниць, аналізувати окремі випадки вживання лексичних одиниць у порівнянні з явищами української мови.

Питання з дисципліни «**Лінгвокраїнознавство**» відображають лінгвокультурні реалії, пов'язані з сучасним станом розвитку країни, мова якої вивчається.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати: теоретичні та прикладні проблеми лінгвокраїнознавства, визначення основних термінологічних понять; основні засоби та методи добування культурознавчої інформації із оригінальних текстів; способи перекладу лінгвокраїнознавчої інформації; базові лінгвістичні знання про особливості англійської мови, певний рівень лінгвокультурологічної компетенції через актуалізацію, відбір, пояснення та систематизацію мовних одиниць – реалій життя англійців;

вміти: правильно трактувати дефінітивні положення дисципліни; застосовувати на практиці психолінгвістичні моделі спілкування та

перекладу; здійснювати психосемантичний аналіз мовленнєво-мисленнєвих механізмів говоріння, інтерпретації та перекладу текстів; розрізняти свідомі та несвідомі операції мовців; спілкуватись на лінгвокультурологічну тематику, визначену курсом, у плані актуалізації мовних одиниць-реалій; аналізувати лінгвокраїнознавчі тексти у лінгвокультурологічному та мовному аспектах.

Питання з дисципліни **«Сучасна американська література»** відображають процеси розвитку світової літератури, окремих національних літератур.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати основні течії, напрямки, феномени, постаті і твори сучасної американської літератури; творчий шлях окремих письменників; особливості естетичного розвитку і суспільної свідомості США; базові літературознавчі терміни, необхідні для інтерпретації художнього твору і його місця та значення у світовому літературному процесі;

вміти визначати етапи і тенденції розвитку американської літератури; пов'язувати події художнього твору з історичними подіями США; встановлювати співвідношення художнього твору та стилю літературного напрямку або течії в межах американської літератури; аналізувати і давати оцінку естетичної своєрідності того чи іншого твору американської літератури.

Питання з дисципліни **«Стилістика сучасної англійської мови»** охоплюють основні методологічні та лінгвістичні основи стилістики як теоретичної науки; принципи організації і функціонування стилістичних засобів англійської мови як певної системи.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

знати : теоретичні основи англійської мови та мати знання з базових та суміжних зі стилістикою наук в інтегрованому вигляді; важливі історичні етапи становлення та формування стилістики англійської мови; основні засади та положення стилістики як частини мовознавства, найважливіші види

топів, стилістичні аспекти граматичних явищ, функції стилістичних фігур тощо; концептуальні основи виділення функціональних стилів у англійській мові та їх характеристики;

вміти: застосовувати теоретичні знання зі стилістики англійської мови і суміжних з нею дисциплін; встановлювати стилістичні особливості мови, що виникають на основі загальних закономірностей її лексичного складу та граматичної будови, а також унаслідок національних, літературних та культурних традицій; здійснювати стилістичний аналіз художнього тексту.

Зразки текстів для аналізу

Text 1

From: W.S.

By L. P. Hartley

The First postcard came from Forfar. "I thought you might like a picture of Forfar," it said. "You have always been so interested in Scotland, and that is one reason why I am interested in you. I have enjoyed all your books, but do you really get to grips with people? I doubt it. Try to think of this as a handshake from your devoted admirer, W.S."

Like other novelists, Walter Streeter was used to getting communications from strangers. Usually they were friendly but sometimes they were critical. In either case he always answered them, for he was conscientious. But answering them took up the time and energy he needed for his writing, so that he was rather relieved that W.S. had given no address. The photograph of Forfar was uninteresting and he tore it up. His anonymous correspondent's criticism, however, lingered in his mind. Did he really fail to come to grips with his characters? Perhaps he did. He was aware that in most cases they were either projections of his own personality or, in different forms, the antithesis of it. The Me and the Not Me. Perhaps W.S. had spotted this. Not for the first time Walter made a vow to be more objective.

About ten days later arrived another postcard, this time from Berwick-on-Tweed. "What do you think of Berwick-on-Tweed?" it said. "Like you, it's on the Border. I hope this doesn't sound rude. I don't mean that you are a borderline case! You know how much I admire your stories. Some people call them otherworldly. I think you should plump for one world or the other. Another firm handshake from W.S."

Walter Streeter pondered over this and began to wonder about the sender. Was his correspondent a man or a woman? It looked like a man's handwriting — commercial, unselfconscious — and the criticism was like a man's. On the other hand, it was like a woman to probe — to want to make him feel at the same time flattered and unsure of himself. He felt the faint stirrings of curiosity but soon dismissed them: he was not a man to experiment with acquaintances. Still it was odd to think of this unknown person speculating about him, sizing him up. Other-worldly, indeed! He re-read the last two chapters he had written. Perhaps they didn't have their feet firm on the ground. Perhaps he was too ready to escape, as other novelists were nowadays, into an ambiguous world,

a world where the conscious mind did not have things too much its own way. But did that matter? He threw the picture of Berwick-on-Tweed into his November fire and tried to write; but the words came haltingly, as though contending with an extra-strong barrier of self-criticism. And as the days passed he became uncomfortably aware of self-division, as though someone had taken hold of his personality and was pulling it apart. His work was no longer homogeneous, there were two strains in it, unrecognized and opposing, and it went much slower as he tried to resolve the discord. Never mind, he thought: perhaps I was getting into a groove. These difficulties may be growing pains, I may have tapped a new source of supply. If only I could correlate the two and make their conflict fruitful, as many artists have!

The third postcard showed a picture of York Minster. "I know you are interested in cathedrals," it said. "I'm sure this isn't a sign of megalomania in your case, but smaller churches are sometimes more rewarding. I'm seeing a good many churches on my way south. Are you busy writing or are you looking round for ideas? Another hearty handshake from your friend W. S."...

A wave of panic surged up in Walter Streeter. How was it that he had never noticed, all this time, the most significant fact about the postcards — that each one came from a place geographically closer to him than the last? "I am coming nearer." Had his mind, unconsciously self-protective, worn blinkers? If it had, he wished he could put them back. He took an atlas and idly traced out W.S.'s itinerary. An interval of eighty miles or so seemed to separate the stopping-places. Walter lived in a large West Country town about ninety miles from Coventry.

Should he show the postcards to an alienist? But what could an alienist tell him? He would not know, what Walter wanted to know, whether he had anything to fear from W.S.

Better go to the police. The police were used to dealing with poison pens. If they laughed at him, so much the better. They did not laugh, however. They said they thought the postcards were a hoax and that W.S. would never show up in the flesh. Then they asked if there was anyone who had a grudge against him. "No one that I know of," Walter said. They, too, took the view that the writer was probably a woman. They told him not to worry but to let them know if further postcards came.

Text 2

From: RAGTIME

By E.L. Doctorow

One afternoon, a Sunday, a new model T-Ford slowly came up the hill and went past the house. The boy, who happened to see it from the porch, ran down the steps and stood on the sidewalk. The driver was looking right and left as if trying to find a particular address; he turned the car around at the corner and came back. Pulling up before the boy, he idled his throttle and beckoned with a gloved hand. He was a Negro. His car shone. The brightwork gleamed... I am looking for a young woman of color whose name is Sarah, he said. She is said to reside in one of these houses.

The boy realized he meant the woman in the attic. Site's here. The man switched off the motor, set the brake and jumped down.

When Mother came to the door the colored man was respectful, but there was something disturbingly resolute and self-important in the way he asked her if he could please speak with Sarah. Mother could not judge his age. He was a stocky man with a

red-complected shining brown face, high cheekbones and large dark eyes so intense as to suggest they were about to cross. He had a neat moustache. He was dressed in the affection of wealth to which colored people lent themselves.

She told him to wait and closed the door. She climbed to the third floor. She found the girl Sarah not sitting at the window as she usually did but standing rigidly, hands folded in front of her, and facing the door. Sarah, Mother said, you have a caller. The girl said nothing. Will you come to the kitchen? The girl shook her head. You don't want to see him? No, ma'am, the girl finally said softly, while she looked at the floor. Send him away, please. This was the most she had said in all the months she had lived in the house. Mother went back downstairs and found the fellow not at the back door but in the kitchen where, in the warmth of the corner near the cookstove, Sarah's baby lay sleeping in his carriage. The black man was kneeling beside the carriage and staring at the child. Mother, not thinking clearly, was suddenly outraged that he had presumed to come in the door. Sarah is unable to see you, she said and she held the door open. The colored man took another glance at the child, rose, thanked her and departed.

Such was the coming of the colored man in the car to Broadview Avenue. His name was Cualhouse Walker Jr. Beginning with that Sunday he appeared every week, always knocking at the back door. Always turning away without complaint upon Sarah's refusal to see him. Father considered the visits a nuisance and wanted to discourage them. I'll call the police, he said. Mother laid her hand on his arm. One Sunday the colored man left a bouquet of yellow chrysanthemums which in this season had to have cost him a pretty penny.

The black girl would say nothing about her visitor. They had no idea where she had met him, or how. As far as they knew she had no family nor any friends from the black community in the downtown section of the city. Apparently she had come by herself from New York to work as a servant. Mother was exhilarated by the situation. She began to regret Sarah's intransigence. She thought of the drive from Harlem, where Coalhouse Walker Jr. lived, and the drive back, and she decided the next time to give him more of a visit. She would serve tea in the parlor. Father questioned the propriety of this. Mother said, he is well-spoken and conducts himself as a gentleman. I see nothing wrong with it. When Mr Roosevelt was in the White House he gave dinner to Booker T. Washington. Surely we can serve tea to Coalhouse Walker Jr.

And so it happened on the next Sunday that the Negro took tea. Father noted that he suffered no embarrassment by being in the parlor with a cup and saucer in his hand. On the contrary, he acted as if it was the most natural thing in the world. The surroundings did not awe him nor was his manner deferential. He was courteous and correct. He told them about himself. He was a professional pianist and was now more or less permanently located in New York, having secured a job with the Jim Europe Clef Club Orchestra, a well-known ensemble that gave regular concerts at the Manhattan⁴ Casino on 155th Street and Eighth Avenue. It was important, he said, for a musician to find a place that was permanent, a job that required no travelling... I am through travelling, he said. I am through going on the road. He spoke so fervently that Father realized the message was intended for the woman upstairs. This irritated him. What can you play? he said abruptly. Why don't you play something for us?

1. You are a frequent and keen air traveler. Give some useful hints on travelling by air to your friend who hasn't got any experience of this kind

2. You are a detective story- writer. An idea of a new story about an eventful voyage is forming in your brain. Give an outline of it.

3. You are a sociologist who researches the reasons of why people travel and the advantages and disadvantages of travelling as opposed to living permanently in one place. Report on the results obtained.

4. You are an ardent supporter of healthy lifestyle the essential part of which is spending outdoors as much time as possible. Convince a couch potato that hiking not only contributes greatly to your excellent physical form but also broadens your mind and enriches your emotional experience.

5. Imagine you are at the alumni meeting sharing school reminiscences with your former schoolmates. Was school joy or burden?

6. Make up a project and describe a school of your dream.

7. You are a staunch advocate of state education in Great Britain. Set out your vision for the perspectives of both comprehensive and public schools.

8. After a visit to an art gallery you call a friend to share your impressions about the exhibition of the XVIIIth-XIXth century British painting. Try to bring him/her around to go and see the masterpieces of the Golden Age of British painting.

9. You teach Fine Arts at a secondary school. Due to financial problems the School Board has decided to cut the course off the curriculum. You desperately try to bring them home that aesthetic education provides students with a strong personal and cultural awareness. Enlarge on the benefits of studying Fine Arts.

10. You are a psychologist who has undertaken the task of writing a book "*Secrets of Happiness*". Reveal some of them.

11. After an incident at the University you have a discussion with your fellow students about the propriety of public expression of your feelings and emotions. Offer your opinion about the subject under consideration.

12. Suppose you were given an assignment of making up a psychological profile of your best friend. Be objective in giving an account of his/her positive and negative characteristics. Recall a situation when they were best displayed.

13. You participate in a round-table discussion. Your opinion about the causes of the increase of violence in our society is required. What will you say?

14. Some people think that capital punishment is a failure as a tool of law, justice or public safety. Others hold an opposing view that only an effective death penalty would deter murder. Whose side are you on? Explain the rationale for your opinion.

15. Suppose you've become a victim of a robbery. What could you do to prevent the crime from happening? If the punishment has to fit the crime, what would it be in this particular case? What actions must the government take to fight crime?

16. You are a juror being interviewed after a 'guilty' verdict in a drug smuggling case was handed down. Be explicit about the considerations that had to be made.

17. Imagine you have been a witness to some crime. Report this crime to the police, give first-hand, irrefutable evidence relating to it, describe the trial.

18. You have visited the web site of the Universities Central Council on Admission /UCCA/. Tell your parents about the difference in admission procedures at Ukrainian and British Universities.

19. Suppose you have won the grant for obtaining the Master's Degree at any university of Great Britain. Which university would you choose? Support your opinion by using specific reasons and details.

20. You take part in a panel discussion programme on TV. You share the view that as centers of learning the universities have to preserve and interpret the understanding and culture of the past, advance knowledge in the present, and create an intellectual springboard for the future. Expand on the functions and aims of university education.

21. For many students examination is the judgment day. Being a seasoned examinee you decide to contribute an article to the university newspaper sharing your experience of how to be a successful student and pass through examinations unscathed.

22. We've all felt something like it – a lump in the throat at a romantic song, a tinge up the spine from a Beethoven quartet or a rush of energy at a club. Music, perhaps more than any other art form, has a direct line to the emotions, it communicates. Mull over the idea and speak your mind.

23. On board a plane you find yourself sitting next to a famous musician. During the flight you have a lively talk. He describes his experience of learning to play a musical instrument and you give the reasons why you never did so. After landing at the destination airport overwhelmed by emotions you immediately call your friend.

24. A friend from the USA came to stay with you. He is not knowledgeable about Ukrainian music. Give him an outline of Ukrainian music.

25. You're visiting a New Orleans club with a friend, prepare him/her to understand, appreciate and listen to the music that will be played /choose jazz, rap, rock etc.

26. While in London, you happened to have a talk with the conductor of the London Philharmonic and he, seeing your genuine interest in British music, outlined its main characteristics and named the most famous of British composers. Give the gist of his spirited monologue.

27. Suggest sets of recommendations that could be addressed to the TV producers on our country. Point out genres that should dominate prime-time viewing. What arguments might you offer to condemnation of sex, violence and depravity on TV.

28. Imagine that you decided to start a newspaper. What kind of a newspaper would it be? Describe the process of publishing it, its departmental structure and staffing, the paper's editorial policy. What would you do to attract and maintain readers?

29. Suppose you are saving money to buy a computer. You ask your parents for financial backing and point out the benefits and multiple uses of Internet.

30. You are a columnist for a popular women's magazine. In today's article you try to induce a discussion over positive and negative effects of TV upon children. Provide powerful arguments.

Питання з теоретичних дисциплін

1. Translation equivalence. Types and levels of equivalence. Pragmatics of translation.
2. Turn-taking system, adjacency pairs and preference organization in talk-in-interaction
3. Computational lexicography
4. English as it is spoken and written in the USA.
5. Functional styles in Modern English.
6. Syntactical expressive means and stylistic devices.
7. Stylistic differentiation of the English vocabulary.
8. The problem of periodization of the history of English.
9. Syntax of a simple sentence.
10. Prototype approach within the theory of categorization.
11. Syntax of a compound sentence.
12. Syntax of a complex sentence.
13. Name the scholars who contributed much into speech act theory and present their classification of speech acts
14. What is semantics?
15. Synonyms, their sources. Groups of synonyms. Antonyms, their types.
16. Types of phraseological equivalents.
17. Word and morpheme. Word and word combination. Classification of morphemes.
18. Types of word combinations.
19. Noun and its main categories.
20. Verb and its main categories.
21. Linguistic consequences of the Norman Conquest. French loanwords.
22. Republican Britain (1649-1660). Oliver Cromwell as the leader of the Republic. Cruel policy of Oliver Cromwell. The end of Republic.
23. Functional typology of languages
24. Theoretical framework of gender linguistics
25. Name the main ethnolinguistic concepts.
26. The dialectical unity of form and meaning of grammar phenomena. Syntagmatic and paradigmatic aspects of grammar.
27. Teaching Vocabulary.
28. Teaching Pronunciation.
29. Teaching Listening.
30. Modern methods of teaching foreign languages.

Питання з американської літератури

1. Nathaniel Hawthorne's "The Scarlet Letter" (1850): probing into the Puritan past. The issues of human morals in N. Hawthorne's «Young Goodman Brown».
2. Transcendentalism in American literature of the 19th century (2nd half): the doctrine of "self-reliance" of Ralph Waldo Emerson (1803-1882) and "Waldo, or life in the Woods" by Henry David Thoreau (1817-1862).
3. American Romanticism: Herman Melville's (1819-1891) "Moby Dick or White Whale" (1831).
4. "William Golding's (1911-1993) novels are permeated with philosophical pessimism". Do you agree with this statement? Prove your argument.
5. American Romanticism: the irony of Washington Irving (1783-1859) - the father of the American short story. Edgar Allan Poe (1809-1849) – tales of horror and detective stories. "The Raven" (musicality of Poe's poetry).
6. American Romanticism: "Leather-Stocking Tales" of James Fenimore Cooper (1789-1851).
7. Jack London's (1876-1916) "Martin Eden" and the stories about the North and animals.
8. Existentialism as a philosophical platform of Iris Murdoch's (1919-1999) "The Black Prince".
9. The development of the English drama in the 20th century: from the "Drama of Ideas" (Bernard Shaw's "Pygmalion" – 1913) through the "Theatre of the Angries" (John Osborn's "Look back in Anger") to the "Theatre of the Absurd" (Samuel Beckett's "Waiting for Godot").
10. .Graham Greene's (1914-1991) "The Quiet American": a problem of choice and personal responsibility.
11. The character of Charles Strickland in Somerset Maugham's (1874-1965) "The Moon and Sixpence". "Rain": how can I interpret the ending of this short story?
12. O'Henry (William Sidney Porter) (1862-1910): the motif of sacrifice in "The Gift of the Magi", "The Last Leaf".
13. William Faulkner (1897-1962) and the literature of the American South. Speak about the novels you have read: "The Bear", "A Rose for Amily".
14. Black Humorists and Kurt Vonnegut (b.1922): "Deadeye Dick", "Jailbird", "Slaughterhouse Five", "Breakfast for Champions" or any other novel. What does the concept "black humour" stand for?
15. American science fiction: Ray Bradbury (b.1920) and his "FAHRENHEIT 451" (the plot, the idea and the character of Gue Montag).
16. Jerome David Salinger (b.1919) and the context of the "beat" generation. My attitude to Holden Caulfield in the "Catcher in the Rye" (1951).
17. John Fowles (1926-2005): the features of post-modernism in "The Collector". Intertextuality in "The French Lieutenant's Woman".
18. Mark Twain (1835-1910): Pointing out the Way to the Social Novel in America. Mark Twain's Pamphlets ("Running for Governor"). The theme of boyhood in "The Adventures of Tom Sawyer" (1876). Social Issues in "The Adventures of Hukleberry Finn" (1883).

19. The Abolition Literature: Harriet Beecher Stowe's (1811-1896) "Uncle Tom's Cabin" (speak on Tom's meekness). African-American Literature: (trends of development), flouting social stereotypes in James Baldwin's "If Beale Street Could Talk".

20. Anti-Utopia in English Literature: Anthony Burgess' "A Clockwork Orange" (1962), George Orwell's "Animal Farm" (1945) and "Nineteen Eighty-Four" (1949), Aldous Huxley's "Brave New World" (1932).

21. John Galsworthy (1867-1933): "The Forsyte Saga", "The Apple-Tree" (The plot and the message).

22. The ideals dominating Theodore Dreiser's (1817-1945) novels: "Sister Carrie", "An American Tragedy", (speak about Clyde Griffits).

23. Ernest Miller Hemingway (1898-1961); ideas and style. The "iceberg principle". "A Farewell to Arms", "The Old Man and the Sea" and other short stories..

24. Science fiction of Herbert Wells (1866-1946): warning against the threats to the existence of mankind.

25. The concept of "The American Dream" in Francis Scott Fitzgerald's (1896-1940) "The Great Gatsby" (1925); The semantics of the title.

26. Post-Romanticism in English and American literature: Richard Bach's "Jonathan Livingston Seagull" (1970), Joseph Conrad (1857-1924): "a moral discovery should be the object of every tale" ("Lagoon", "A Secret Sharer").

27. Henry James (1843-1916): psychologism; "showing" vs "telling": "The Turn of the Screw" (1898).

28. The "search for faith" in the poetry of Emily Dickinson (1830-1886).

4. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Антонюк Н. М. Англомовні країни та Україна. Любов та шлюб (сім'я). Освіта. Мистецтво : навч. посіб. / Н. М. Антонюк, К. К. Краснолуцький. – Вінниця : Нова кн., 2001 – 55ст. – Part I. (Love and Marriage). – Англ. мовою.
2. Биркун Л.В. Наша англійська. – К. : Освіта, 2007. – 224 с.
3. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика – М. : Высшая школа, 1990. – 162 с.
4. Кухаренко В. А. Интерпретация текста / В. А. Кухаренко. – М. : Просвещение, 1988. – 192 с.
5. Мороховский А.Н., Воробьева О.П. и др. Стилистика английского языка. – К. : Высшая школа, 1991. – 272с.
6. Практический курс английского языка. 4 курс: учеб. для педвузов по спец. «Иностр. яз.» / [В.Д. Аракин, И.А. Новикова, Г.В. Аксенова-Пашковская и др.]; под ред. В.Д. Аракина. – М. : Владос, 1998. – 336с.
7. Черноватий Л.М., Карабан В.І. та ін. Практична граматики англійської мови з вправами. Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 1. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с.

8. Черноватий Л.М., Карабан В.І. та ін. Практична граматики англійської мови з вправами. Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 2. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с.
9. Черноватий Л.М., Карабан В.І. та ін. Практична граматики англійської мови з вправами. Посібник для студентів вищих закладів освіти. Том 1. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 288 с.
10. Янсон В.В. Практичний курс англійської мови для студентів вищих начальних закладів. Книга IV: навчальний посібник / Янсон В.В. – К. : ТОВ «ВП Логос - М», 2007. – 368с.
11. Cowie A.P. Oxford Dictionary of Phrasal Verbs / A.P. Cowie, R. Mackin. – Oxford University Press, 1997. – 517p.
12. Evans V. Upstream Advanced C1: Student's Book / V. Evans, L. Edwards. - Express Publishing, 2007. – 256p.
13. Evans V. Upstream Advanced C1: Workbook / V. Evans, L. Edwards. – Express Publishing, 2007. – 136p.
14. Evans V. Upstream Advanced C1: Teacher's Book / V. Evans, L. Edwards. – Express Publishing, 2007. – 184p.
15. Goldinnik S.. English Synonyms and how to see them / Goldinnik S. – М., 1977 (Syn).
16. Heinemann E.L.T. Elementary English Grammar: Учебное пособие. – К.: Методика, 2001. – 256с.
17. Longman Dictionary of Contemporary English for Advanced Learners. – Pearson Education Ltd., 2010. – 2081p.
18. Murphy R. Essential Grammar in Use: a self-study reference and practice book for elementary students of English. – Cambridge University Press, 1990. – 259p.
19. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Upper Intermediate / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge University Press, 1996. – 296p.
20. McCarthy M. English Vocabulary in Use. Advanced / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge University Press, 2003. – 293p.
21. Oxford Learner's Thesaurus. A Dictionary of Synonyms [edited by Diana Lea]. – Oxford University Press, 2008. – 1008p.
22. Redman S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and Intermediate / S. Redman. – Cambridge University Press, 1997. – 270p.
23. Seidl J. English Idioms and how to use them / J. Seidl, W. McMordie. – Moscow: Vysšaja škola, 1983. – 265p.
24. Stevenson D.K.. American Life & Institutions / Stevenson D.K. – Ernst Klett Verlas, 1992. – 144p. (L & Inst).
25. The BBI Combinatory Dictionary of English. – Москва: Русский язык, 1990. – 286с.

ДОДАТКОВА ЛІТЕРАТУРА

1. Антрушина Г.Б. Лексикология английского языка / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева. – Москва, 1985.
2. Гальперін І.Р. Стилїстика англійської мови / Гальперін І.Р. – Москва, 1982.

3. Гордон Е.М. Граматика сучасної англійської мови / Е.М. Гордон, І.П. Крилова. – Москва, 1985.
4. Каушанская В.Л. Грамматика английского языка: пособие для студентов педагогических институтов и университетов / Каушанская В.Л. – Москва, 2000. – 319с.
5. McCarthy M. English Collocations in Use / M. McCarthy, F. O'Dell. – Cambridge University Press, 2005. – 159p.
6. O'Dell F. English Idioms in Use. Advanced / F. O'Dell, M. McCarthy. – Cambridge University Press, 2010. – 185p.
7. O'Dell F. English Phrasal Verbs in Use. Advanced / F. O'Dell, M. McCarthy. – Cambridge University Press, 2010. – 185p.
8. Skipper M. Advanced Grammar and Vocabulary: Student's Book / M. Skipper. – Express Publishing, 2002. – 237p.
9. Vince M. Advanced Language Practice / M. Vince. - Heinemann, 1994. – 295p.
10. Vince M. First Certificate Language Practice / M. Vince. – Heinemann, 1996. – 310p.
11. Wellman G. Wordbuilder / G. Wellman. – Heinemann, 1992.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Конкурсний бал вступника для здобуття ступеня магістра оцінюється за шкалою від 100 до 200 балів. Фахові вступні випробування відбуваються у формі комп'ютерного тестування, абітурієнт розв'язує 20 завдань.

Результати виконання завдань дозволяють виявити рівень підготовки вступника:

1 рівень (високий): 200–180 балів виставляється вступникам, які в повному обсязі виконали завдання (тестові завдання), продемонстрували обізнаність з усіма поняттями, фактами, термінами; адекватно оперують ними при розв'язанні завдань; виявили творчу самостійність, здатність аналізувати факти, які стосуються наукових проблем. Усі завдання (тестові завдання) розв'язані (виконані) правильно, без помилок.

2 рівень (середній): 179–160 балів виставляється за умови достатньо повного виконання завдань (тестових завдань). Розв'язання завдань має бути правильним, логічно обґрунтованим, демонструвати творчо-пізнавальні уміння та знання теоретичного матеріалу. Разом з тим, у роботі може бути допущено декілька несуттєвих помилок.

3 рівень (достатній): 159–140 балів виставляється за знання, які продемонстровані в неповному обсязі. Вони, зазвичай, носять фрагментарний

характер. Теоретичні та фактичні знання відтворюються репродуктивно, без глибокого осмислення, аналізу, порівняння, узагальнення. Відчувається, що вступник недостатньо обізнаний з матеріалом джерел із навчальної дисципліни та не може критично оцінити наукові факти, явища, ідеї.

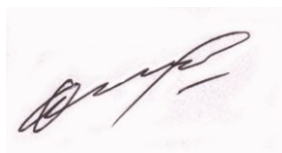
4 рівень (низький): 139–100 балів виставляється за неправильну або поверхневу відповідь, яка свідчить про неусвідомленість і нерозуміння поставленого завдання. Літературу з навчальної дисципліни вступник не знає, її понятійно-категоріальним апаратом не володіє. Відповідь засвідчує вкрай низький рівень володіння програмним матеріалом.

Голова фахової атестаційної комісії



Лариса МАКАРУК

Відповідальний секретар
приймальної комісії



Олег ДИКИЙ